

**Нарине НИКОГОСЯН**

*Ереванский государственный университет*

## **ДИАЛОГ КАК МЕТОД РАЗВИТИЯ НАВЫКОВ УСТНОЙ РЕЧИ**

*В данной статье рассматривается проблема развития устной речи у студентов неязыковых факультетов. Знание грамматики и словарный запас не всегда дают возможность свободного общения. Формирование и совершенствование навыков устной речи можно осуществить с помощью ролевых игр. Данная методика является одной из важных средств интенсификации учебного процесса. Практическая ценность данной методики в том, что она позволяет максимально приблизить учебный процесс к реальному общению и дает возможность эффективнее подготовить студентов к будущей научной деятельности.*

**Ключевые слова:** диалог, специальная терминология, устная речь, беседа-дискуссия, профессиональное общение, ролевые игры

Обучение практическому владению иностранным языком является неотъемлемым компонентом современной подготовки специалистов в высших учебных заведениях. Необходимость владения иностранным языком специалистами любой области знаний приобретает в настоящее время особое значение, поскольку постоянно расширяются научные связи, усиливается обмен информацией путем письменного и устного общения ученых (публикации, конференции, симпозиумы и т.д.).

Как известно, конечной целью обучения иностранному языку на неязыковом факультете является, наряду с чтением литературы по специальности, умение принимать участие в устном общении на иностранном языке в объеме материала, предусмотренного программой.

Настоятельная необходимость поиска путей повышения эффективности обучения иностранному языку на неязыковых факультетах и возросшая роль и значение устного общения и определяют важность вопроса.

Формирование умений и навыков реального общения на иностранном языке, в пределах научной тематики, становится возможным лишь на заключительном этапе обучения. К этому времени студенты достигают должного уровня владения языком, а также располагают знаниями в своей области науки. Предшествующий этому период учебы в вузе должен подготовить студентов к овладению речевыми навыками, необходимыми для непосредственного научного общения, как например: обобщение, определение, классификация, запрос информации, согласие (несогласие, выяснение) подчеркивание факта и т.д. В связи с этим возникает необходимость развития у студентов таких умений и навыков, как аудирование и понимание длительно-звучающей монологической речи на иностранном языке, восприятие вопроса заданного в устной или письменной форме и, способность ответить на него; умение выступить с докладом или сообщением и т.д.

Формирование и совершенствование этих и других умений возможно путем имитаций реального общения с помощью ролевых игр. Моделируя реальное профессиональное общение, игра создает условия для проявления особенностей научного диалога, что не представляется возможным в обычной учебной речевой практике.

Подобная методика, построенная по законам естественной коммуникации и мотивированная потребностями профессионального общения, является одной из возможных средств интенсификации учебного процесса. Практическая ценность данной методики состоит в том, что она позволяет максимально приблизить учебный процесс к реальному общению и дает возможность эффективнее подготовить студентов к будущей научной деятельности. Данная методика обучения может быть использована для формирования умений и навыков профессионального общения на разных языках и для различных специальностей.

Для современной методической теории характерна тенденция обучения иностранному языку как процессу вербального общения. Возникновение и развитие речевого общения обусловлено нуждами практической деятельности. Оно является одной из форм в системе средств человеческого общения. Однако, как известно, общение осуществляется с помощью как вербальных, так и невербальных средств. Невербальные элементы общения как бы уточняют, конкретизируют содержание высказывания, способствуя передаче эмоциональных состояний партнеров (позы, жесты, мимика и т.д.).

На современном этапе развития методической науки бесспорным является тот факт, что обучить иностранному языку всесторонне и во всем объеме практически невозможно. При обучении профессиональному общению студентов неязыковых факультетов следует ориентироваться на уровень, который будет достаточным для общения в пределах научной тематики – для обмена научной информацией.

Обмен научной информацией может быть как в письменной (статья, реферат и т.д.), так и в устной (доклад, сообщение, научная беседа) форме.

Наиболее употребительной формой социально-речевого общения является диалог, который играет важную роль в осуществлении процесса коммуникации во всех сферах общественной деятельности человека. Особенности диалога определяются тем, что он представляет собой образец устной спонтанной речи собеседников, протекающей в определенных ситуациях общения – официальных и неофициальных. Официальность характерна для деловых отношений, она проявляется в относительном ограничении непосредственности высказывания, свободы выражения мыслей.

С позиции теории ролей существенным моментом считается распределение ролей в диалоге. В диалогическом общении участники меняются ролями говорящего/слушающего. Говорящий по завершении своего высказывания становится слушающим, если бывший слушатель берет на себя функции говорящего и т.п. Чередование ролей говорящего и слушающего может быть

относительно частым или же относительно редким, в зависимости от типа диалогического высказывания, от ситуации общения, а также и от мотивов и целей разговора, времени и обстановки, в которой происходит разговор, и от индивидуальных особенностей личности, его темперамента, общительности, способности вести беседу и др. Распределение и переключение ролей говорящий/слушающий происходит по инициативе коммуникантов и регулируется содержательной стороной реплик, хода развития диалога. Этому процессу служат определенные речевые формулы (начала, продолжения разговора, передачи инициативы собеседнику и др.), которые имеют ролеситуативную обусловленность употребления.

Для эффективного развития умения диалогического общения следует опираться на те общие признаки, которые свойственны всем диалогам. Такими признаками являются следующие: общение, по крайней мере, двух участников, каждый из которых имеет свое коммуникативное намерение; взаимозависимость реплик в смысловом отношении; вопросо-ответный комплекс, характерный почти для всех диалогов; чередование реплик во время вербальных воздействий партнеров друг на друга.

Учитывая тот факт, что научный диалог в большинстве случаев перерастает в диалог-дискуссию, очевидно, что именно такой форме диалога следует уделять основное внимание на уроках иностранного языка на неязыковом факультете. В процессе дискуссии имеют место обмен знаниями, оценка различных фактов/положений, представляется возможность выделить существенные признаки обсуждаемой проблемы. Обучение, основанное на дискуссии, соответствует как умственному складу студентов, так и конечной цели обучения иностранному языку на неязыковом факультете. Применение метода дискуссии развивает логическое и критическое мышление студентов, умения аргументированно отстаивать свою и опровергать чужую точку зрения, убеждать и переубеждать.

По содержанию учебная иноязычная дискуссия представляет собою разрешение какой-либо проблемы, по которой у участников имеются противоположные точки зрения, сталкивающиеся в процессе последовательно развертывающейся аргументации и контраргументации. По форме же она представляет собою групповой диалог с более или менее обстоятельными монологическими репликами.

Для успешного обучения ведению дискуссии, у студентов необходимо выработать основные дискуссионные умения: сосредоточенность на основной проблеме, соотношение своего высказывания с предыдущими высказываниями, аргументирование и т.д. Что касается языка дискуссии, то известно, что в каждом языке есть общепринятые формы выражения согласия/несогласия, сомнения/опровержения и т.д. Они являются основными лингвистическими единицами, обслуживающими дискуссию. Следовательно, хорошее знание этих форм позволяет студентам сосредоточить свое внимание на содер-

жании высказывания, а слушающим – предвосхитить содержание речи. В методической литературе существует много различных классификаций диалогов в учебных целях. Все они преследуют одну цель: преодолеть трудности, связанные с обучением иноязычной диалогической речи. Одна из трудностей заключается в том, что естественный диалог встречается только в устном общении. Диалоги, созданные в учебных целях, не могут воссоздать условия спонтанности. Кроме того, ни одна классификация не может охватить все возможные жизненные ситуации. В этом смысле, беседа-дискуссия как наиболее сложная форма диалога содержит в себе неограниченные возможности.

Основное отличие диалога-беседы от других видов диалога, в первую очередь, связано с большой частотностью сложных предложений. В отличие от свободной беседы, научная дискуссия имеет более постоянную структуру в плане тематики, поскольку здесь редко меняется предмет обсуждения. Рассматривая диалог как комплексный методический прием развития речевого умения в процессе коммуникации, немецкий методист Г. Вайнхольд различает три уровня беседы-дискуссии: учебная беседа-дискуссия; свободная беседа-дискуссия; строго направленная беседа-дискуссия.

Первый вид беседы-дискуссии организуется обычно по пройденному материалу и носит в большинстве случаев выясняющий, уточняющий или обобщающий характер относительно проблематики текста, а также содержит обмен мнениями и некоторые элементы дискуссионного характера. В свободной беседе каждый говорит, что ему хочется, высказывает свою точку зрения, отношение к теме. В этом случае прощаются не совсем удачные выражения. Для третьего вида характерна четко сформулированная цель, определенный план с заранее намеченным результатом /Вайнхольд, 1980: 266-275/.

Подобное различие уровней представляется необходимым как для соблюдения принципа последовательности в учебном процессе, так и для конкретизации понятия (беседа-дискуссия).

С методической точки зрения вполне возможна реализация всех вышеуказанных типов дискуссий, выбор в каждом отдельном случае будет зависеть от учебного плана преподавателя. В дискуссии, имеющей место между группой людей, роль говорящего принимает то один, то другой участник, в то время, как остальные выполняют роль слушающего. Каждый участник решает сам, когда ему выступить в роли говорящего.

Являясь стимулом к высказыванию, вопросы играют важную роль в развитии дискуссии. Вопросительные структуры, входящие в диалогическое единство, обычно обусловлены контекстом или ситуацией, а ответные, в свою очередь, обусловлены предшествующим вопросом. Вопросительные предложения, используемые в научном диалоге, в частности, в научной дискуссии, представляют собой сложные синтаксические конструкции, что объясняется спецификой научного изложения и отвечает требованиям, предъявленным к научной речи (четкость, однозначность, логичность, последовательность мысли и т.д.).

Запрос информации является первой необходимостью в любом виде диалога, в том числе научного, однако, по признанию многих методистов, обучение умениям задавать вопросы на иностранном языке не является достаточно успешным. Основным недостатком в практическом обучении является, по всей видимости, отсутствие мотивации задать истинный (не учебный) вопрос. Обучающийся обязательно должен чувствовать необходимость запросить ту или иную информацию. Вопросы в учебной ситуации должны выполнять ту же функцию, что и в реальном общении, то есть служить средством получения новой информации.

Такое условие особенно существенно во взрослой аудитории, где цель обучения языку заключается в умении обмениваться информацией.

Студентов необходимо научить, что в реальном диалоге, где преобладает разговорная речь, полным, несокращенным вопросом является обычно первый. Последующие, как правило, состоят только из вопросительного слова. Так, например:

A: How did you solve the radioactive transfer in the envelope where maser line profiles arise?

B: I simply assumed that the total fluxes is distributed over two blackbody components, one at the stellar temperature and the other at some envelope temperature.

A: Why?

В диалоге на научную тему вопросы предполагают ответ доказательного характера, построенный на логических рассуждениях, что несомненно влияет на выбор лексических средств. Вопросы, по сути дела, обеспечивают практический обмен информацией. Все высказывания в диалоге можно разделить на две условные группы: высказывания, выражающие запрос, и высказывания, предоставляющие информацию.

В диалоге на научную тематику ответы обычно начинаются следующим образом: A possible explanation of this is....; What you say is quite true. However....; Yes, this seems to be so, though....; I believe I am correct in saying that....; I am arguing against....; I would object just a little....; At this moment it seems to me to be an open question: This is a difficult question which I cannot answer immediately. I can only answer that...; I am sorry I cannot answer this offhand. If I have understood it correctly...?

Необходимо отметить, что речь диалогов-дискуссий во время научных конференций и симпозиумов достаточно эмоциональна и поэтому при обучении профессиональному диалогическому общению, необходимо создать такие условия во время занятий, при которых речь студентов будет адресованной, достаточно эмоциональной и соответствующей роли партнеров. Помимо этого надо отметить, что для ведения диалога, помимо специальной терминологии, которая является обязательной предпосылкой при изучении иностранного языка специалистами, необходимо иметь выработанные умения

и навыки владения определенным набором оборотов, формул, клише, выражающих какую-то одну коммуникативную цель. Так например, если реплика начинается с I think; I feel; I don't think; It seems to me; I believe; It appears to me; In my opinion; To my knowledge и т.д., то это в любой беседе или дискуссии означает выражение собственного мнения.

Проведенный анализ дискуссий показал, что каждое высказывание участника дискуссии, обязательно начинается с высказывания собственного отношения, с пояснения цели и содержания высказывания. Высказывание начинается с предложения или фразы, которая показывает, является ли сказанное далее запросом информации, добавлением к уже сказанному другими участниками, предложением, советом, согласием или несогласием, удивлением, выяснением, просьбой или сомнением и т.д.

Так, например:

1) Запрос информации:

My question is the following... ; Now there is something special I want to ask you... ; I would like to ask one question in this connection... и т.д.

2) Выражение согласия:

I'm quite of your opinion... ; I think that you are entirely right... ; I fully agree with Dr. A. и т. д.

3) Выражение несогласия/возражения:

I object to... ; I am arguing against... ; It is out of the question и т. д.

4) Выражение сомнения:

It seems unlikely that... ; I have doubts about the... ; I am not at all sure about this... и т.д.

5) Предложение/совет:

May I suggest that you try the... ; Would you care to try the... ; Have you thought about the... и т.д.

6) Оценка прослушанного/предложенного:

Your points are well-taken.; Your report demonstrates how important it is to... ; This result is in good agreement with those of... и т. д.

Далее студентов нужно ознакомить с так называемыми разговорными словами и фразами типа: actually, finally, anyway, by the way, naturally, really, in fact, absolutely, quite. Именно наличие таких слов и фраз делает речь более естественной и непринужденной.

Итак, обучение диалогической речи необходимо осуществить согласно принципу постепенного нарастания лингвистических, логических и содержательных трудностей, начиная с элементарных умений, кончая умением участвовать в дискуссии и диспуте. Таким образом, при организации ролевых игр целесообразно учитывать все особенности научного диалога, особое внимание придавая наиболее характерным ее проявлениям. Учет этих особенностей обеспечит рациональное использование учебного времени, что весьма существенно в условиях неязыкового факультета.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Бим И. Л. Некоторые проблемы обучения диалогической речи // *Иностранные языки в школе*, 1979, № 5.
2. Вайсбурд М. Л., Ариян М. А. Ситуативная роль как методическое понятие // *Иностранные языки в школе*, 1984, № 5.
3. Мирзоян А. Л. Использование ролевых игр для обучения профессиональному диалогическому общению на иностранном языке. Дис. ... канд. филол. наук. Москва, 1985.
4. Шантарин Е. В. Методика проведения бесед-дискуссий при обучении устной речи в языковом вузе (англ. язык). Дис. ... канд. филол. наук. Москва, 1974.
5. Ахманова Г. И. (ред.) Практическое пособие по английскому языку для студентов по специальности «Математическое программирование». Москва: МГУ, 1980.

**Ն. ՆԻԿՈԳՈՍՅԱՆ – Երկխոսությունը որպես բանավոր խոսքի հմտությունների զարգացման միջոց.** – Հոդվածում ներկայացված են բանավոր խոսքի ուսումնասիրության հարցերը ոչ լեզվական ֆակտորներում: Բառապաշարը և քերականության իմացությունը ոչ միշտ են ապահովում լեզվի հաղորդակցությունը: Բանավոր խոսքի հմտությունների ձևավորումը հնարավոր է դառնում դերային խաղերի միջոցով, որտեղ մեծ է երկխոսության դերը: Տվյալ մեթոդիկական արդյունավետ միջոց է ուսումնական գործընթացը բարելավելու համար: Այն թույլ է տալիս առավելագույնս մոտեցնել ուսումնական գործընթացը իրական հաղորդակցմանը և նպաստում է ուսանողների ապագա գիտական գործունեությանը:

**Բանալի բառեր.** երկխոսություն, մասնագիտական տերմինաբանություն, բանավոր խոսք, գրույց-բանավեճ, մասնագիտական շփում, դերային խաղեր

**N. NIKOGHOSYAN – Dialogue as a Means of Developing Speaking Skills.** – The paper focuses on different means and ways of developing oral speech skills. The fact is that the student may master the language in terms of its grammar and vocabulary, but have many problems in communication. Special attention is paid to the role of the dialogue in teaching English as a foreign language: in particular it helps to improve the students' skills for professional communication.

**Key words:** dialogue, special terminology, oral speech, discussion, professional communication, role play